

En



خط ابوالحسن
نگارش آسان

عليه السلام

مناجات
حضرت علی

مناجات حضرت علي (عليه السلام) در مسجد كوفه:

مناجاة الإمام علي «ع» في مسجد الكوفة
Munajat (Whispered Prayer) of Imam Ali (as)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the Name of Allah, the All-compassionate, the All-merciful.



۳
اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْأَمَانَ

پروردگارا من از تو درخواست ایمنی می کنم

O Allah, I ask You for protection

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ

آن روز سختی که مال و فرزند هیچ نفع نبخشد *
on the day when property will not avail, nor sons



إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ

و چیزی جز آنکه با قلب پاک و سالم
except he who comes

بِقَلْبٍ سَلِيمٍ

حضور خدا آید سود ندهد *
with a heart free (from evil). (26: 88)



وَاسْأَلْكَ الْأَمَانَ

ای خدا من از تو درخواست ایمنی می‌کنم

And I ask You for protection

يَوْمَ يَعْضُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ

آن روز سختی که ظالم از پشیمانی و حسرت، انگشت به دندان می‌جود *

on the day when the unjust one will bite his hands saying:

يَقُولُ يَا لَيْتَنِي أَخَذْتُ

و می گوید ای کاش من با رسول حق
O would that I had taken a way

مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا

راه طاعت پیش می گرفتم *
with the messenger. (25; 27)



وَاسْأَلْكَ الْأَمَانَ

و از تو درخواست ایمنی می کنم
And I ask You for protection on

يَوْمَ يَعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ

آن روز سختی که گنهکاران به سیمایشان شناخته می شوند
the day when the guilty shall be recognised by their marks



۸
فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي

* که پس موی پیشانی آنها را
so they shall be seized by the forelocks

وَالْأَقْدَامِ

* با پاهایشان بگیرند
and the feet. (55; 41)



۹
وَاسْأَلْكَ الْإِمَانَ

و از تو درخواست ایمنی می‌کنم
And I ask You for protection

يَوْمَ لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ

در روز سختی که نه پدری به جای فرزند *
on the day when a father shall not give any satisfaction for his son



۱۰
وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَنِ وَالِدِهِ شَيْئًا

و نه فرزندی به جای پدر، جزا و کیفر شود
nor shall the child give any satisfaction for his father,

إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ

* و البته آن روز وعده خدا، حق و حقیقت است *

Surely the promise of Allah is true. (31; 33)



وَاسْأَلْكَ الْأَمَانَ

و از تو درخواست ایمنی می‌کنم

And I ask You for protection

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعذِرَتُهُمْ

در روز سختی که مردم ظالمِ ستمگر را عذرخواهی سود نبخشد *

on the day when the unjust shall not benefit from their excuse



وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ

و بر آنان لعن

and for them is curse

وَلَهُمُ سُوءُ الدَّارِ

و منزلگاه بد است *

and for them is the evil abode. (40; 52)



وَاسْأَلْكَ الْأَمَانَ

و از تو درخواست ایمنی می‌کنم

And I ask You for protection

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا

در روز سختی که هیچکس را قدرت بر کس دیگر نیست *

on the day when no soul shall control anything for (another) soul



وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ

و فرمان در آن روز خاص خداست *

and the command on that day shall be entirely Allah's. (82; 19)

وَأَسْأَلُكَ الْأَمَانَ

و از تو درخواست ایمنی می‌کنم

And I ask You for protection



يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ

در روز سختی که هر شخص از برادر *

on the day when a man shall flee from his brother,

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ * وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ

و مادر و پدر * و زن و فرزندانش می‌گریزد *

and his mother, his father, his spouse, and his children,



بِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ

که هر کس در آن روز

each one of them

يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ

توجه به کار خویش از غیرش بی نیاز دارد *

on that day will have a concern which will occupy him. (80;34)



وَأَسْأَلُكَ الْأَمَانَ ﴿۱۷﴾ يَوْمَ يَوْدُ الْمَجْرِمِ

و از تو درخواست ایمنی می کنم در روزی که کافر بدکار آرزو کند که
And I ask You for protection on the day when the guilty

لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بِنِيهِ ﴿۱۸﴾

ای کاش توانستی فرزندانش را فدای خود سازد و از عذاب برهد *
will wish to redeem himself from the chastisement of that day



وَصَاحِبَيْهِ وَآخِيهِ

و هم زن و برادر *

by (sacrificing) his children,

وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ

و قبیله اش که همیشه به حمایتش برمی خواستند *

and the near of kin who gave him shelter



وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ

و هر که در روی زمین است همه را فدای خود گرداند تا از عذاب نجات یابد
 * and all those that are in the earth (wising) that this might deliver him

كَلَّا إِنَّهَا لَنَظْيُ نَزَّاعَةً لِّلشَّوْىِ

و هرگز نجات نخواهد یافت که آتش دوزخ بر او شعله ور است تا سرو صورت و اندامش پاک بسوزد
 * by no means! Surely it is a flaming fire, dragging by the head. (70; 11; 16)

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ ❁

ای آقای من، ای آقای من *
My Lord, O my Lord,

أَنْتَ الْمَوْلَىٰ وَ أَنَا الْعَبْدُ ❁

تویی مولای من و من بنده توام *
You are the Master and I am the Slave,



وَهَلْ يَرْحَمُ الْعَبْدَ إِلَّا الْمَوْلَى؟

و آیا در حق بنده جز مولایش که ترحم خواهد کرد؟
and who else can be merciful to the slave except the Master?

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ

ای آقای من، ای آقای من
My Lord, O my Lord,



أَنْتَ الْمَالِكُ وَأَنَا الْمَمْلُوكُ

تویی مالک وجود من و من مملوک توام *

You are the Owner and I am the one owned by You,

وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَمْلُوكَ إِلَّا الْمَالِكُ؟

و آیا در حق مملوک جز مالکش، که ترحم خواهد کرد؟ *

and who else can be merciful to the owned except the owner?



مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ ❁

ای آقای من، ای آقای من *

My Lord, O my Lord,

❁ أَنْتَ الْعَزِيزُ وَأَنَا الذَّلِيلُ

* تویی با عزت و اقتدار و من بنده ذلیل

You are the Mighty and I am the low,



وَهَلْ يَرْحَمُ الذُّلِيلَ إِلَّا الْعَزِيزُ؟

* و آیا در حق شخص ذلیل جز ذات باعزت و اقتدار، که ترحم خواهد کرد؟
and who else can be merciful to the low except the Mighty?

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ

* ای آقای من، ای آقای من
My Lord, O my Lord,



أَنْتَ الْخَالِقُ وَأَنَا الْمَخْلُوقُ

تویی آفریننده من و من مخلوق توام *

You are the Creator and I am the creature,

وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَخْلُوقَ إِلَّا الْخَالِقُ؟

و آیا در حق مخلوق جز آفریننده او، که ترحم خواهد کرد؟ *

and who else can be merciful to the creature except the Creator?



مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ ❁

ای آقای من، ای آقای من *

My Lord, O my Lord,

أَنْتَ الْعَظِيمُ وَأَنَا الْحَقِيرُ ❁

تویی خدای بزرگ و من بنده حقیر ناچیز *

You are the Glorious and I am the miserable,



وَهَلْ يَرْحَمُ الْخَقِيرَ إِلَّا الْعَظِيمُ؟

* و آیا در حق بنده ناچیزی جز خدای بزرگ، که ترحم خواهد کرد؟
and who else can be merciful to the miserable except the Glorious?

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ

* ای آقای من، ای آقای من
My Lord, O my Lord,



أَنْتَ الْقَوِيُّ وَأَنَا الضَّعِيفُ ❁

تویی قوی و توانا و من ضعیف و ناتوان
 You are the Powerful and I am the weak,

❁ وَ هَلْ يَرْحَمُ الضَّعِيفَ إِلَّا الْقَوِيُّ؟

* و آیا در حق ضعیفی ناتوان جز شخص قوی توانا، که ترحم خواهد کرد؟
 and who else can be merciful to the weak except the Powerful? ❁

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ ❁

ای آقای من، ای آقای من *

My Lord, O my Lord,

أَنْتَ الْغَنِيُّ وَأَنَا الْفَقِيرُ ❁

تویی بی نیاز و من فقیر *

You are the Wealthy and I am the Poor,



وَهَلْ يَرْحَمُ الْفَقِيرَ إِلَّا الْغَنِيُّ؟

* و آیا در حق فقیری محتاج جز غنی بی نیاز، که ترحم خواهد کرد؟
and who else can be merciful to the poor except the Wealthy?

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ

* ای آقای من، ای آقای من
My Lord, O my Lord,



أَنْتَ الْمُعْطِي وَأَنَا السَّائِلُ ❁

* تویی عطا بخش سائلان و من به درگاہت سائلم

You are the Bestower and I am the beggar,

❁ وَ هَلْ يَرْحَمُ السَّائِلَ إِلَّا الْمُعْطِي؟

* و آیا در حق سائل جز عطا بخشنده، که ترحم خواهد کرد؟

and who else can be merciful to the beggar except the Bestower? ❁

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ ❁

ای آقای من، ای آقای من *
My Lord, O my Lord,

أَنْتَ الْحَيُّ وَأَنَا الْمَيِّتُ ❁

تویی زنده ابدی و من مرده بی روح *
You are the Living and I am the dead,



وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَيِّتَ إِلَّا الْحَيُّ؟

* و آیا در حق مرده‌ای بی‌روح جز زنده‌ی ابدی، که ترحم خواهد کرد؟
and who else can be merciful to the dead except the Living?

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ

* ای آقای من، ای آقای من
My Lord, O my Lord,



أَنْتَ الْبَاقِي وَأَنَا الْفَانِي ❁

* تویی وجود باقی و من مخلوقی تباه و فانی و نابودم

You are the Eternal and I am the transient,

وَهَلْ يَرْحَمُ الْفَانِي إِلَّا الْبَاقِي؟ ❁

* و آیا در حق فانی نابود شدنی جز ذات باقی سرمدی، که ترحم خواهد کرد؟

and who else can be merciful to the transient except the Eternal? ❁

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ ❁

ای آقای من، ای آقای من *

My Lord, O my Lord,

أَنْتَ الدَّائِمُ وَأَنَا الزَّائِلُ ❁

تویی موجود دایم ازلی و من موجودی زوال پذیر *

You are the Permanent and I am the short-lived,



وَهَلْ يَرْحَمُ الزَّائِلَ إِلَّا الدَّائِمُ؟

و آیا در حق موجودی زوال پذیر جز ذات دائم ازلی، که ترحم خواهد کرد؟
 and who else can be merciful to the short-lived except the Permanent?

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ

ای آقای من، ای آقای من
 My Lord, O my Lord,



أَنْتَ الرَّازِقُ وَأَنَا الْمَرْزُوقُ ❁

تویی روزی دهندهٔ خلق و من روزی خواهم *

You are the Provider and I am the blessed,

وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَرْزُوقَ إِلَّا الرَّازِقُ؟ ❁

و آیا در حق روزی خواهان جز رازق و روزی دهندهٔ خلق، که ترحم خواهد کرد؟ *

and who else can be merciful to the blessed except the Provider? ❁

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ ❁

ای آقای من، ای آقای من *

My Lord, O my Lord,

أَنْتَ الْجَوَادُ وَأَنَا الْبَخِيلُ ❁

تویی صاحب جود و احسان و من بخیل *

You are the Generous and I am the miser,



وَهَلْ يَرْحَمُ الْبَخِيلَ إِلَّا الْجَوَادُ؟

* و آیا در حق بخیل جز شخص با جود و احسان، که ترحم خواهد کرد؟
and who else can be merciful to the miser except the Generous?

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ

* ای آقای من، ای آقای من
My Lord, O my Lord,



أَنْتَ الْمُعَافِي وَ أَنَا الْمُبْتَلَى

تویی عافیت بخش و شفا بخش و من مبتلا *

You are the Healer and I am the afflicted,

وَهَلْ يَرْحَمُ الْمُبْتَلَى إِلَّا الْمُعَافِي؟

و آیا در حق مبتلا جز عافیت و شفا بخش، که ترحم خواهد کرد؟ *

and who else can be merciful to the afflicted except the Healer?



مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ ❁

ای آقای من، ای آقای من *

My Lord, O my Lord,

أَنْتَ الْكَبِيرُ وَأَنَا الصَّغِيرُ ❁

تویی خدای بزرگ و من بنده کوچک *

You are the Great and I am the insignificant,



وَهَلْ يَرْحَمُ الصَّغِيرَ إِلَّا الْكَبِيرُ؟

* و آیا در حق بندهٔ صغیری جز خدای بزرگ، که ترحم خواهد کرد؟
and who else can be merciful to the insignificant except the Great?

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ

* ای آقای من، ای آقای من
My Lord, O my Lord,



أَنْتَ الْهَادِي وَأَنَا الضَّالُّ ❁

تویی رهنمای خلق و من بنده گمراه *
You are the Leading and I am the straying,

وَهَلْ يَرْحَمُ الضَّالَّ إِلَّا الْهَادِي؟ ❁

و آیا در حق بنده گمراه جز رهنمای عالم، که ترحم خواهد کرد؟ *
and who else can be merciful to the straying except the Leading?



مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ ❁

ای آقای من، ای آقای من *
My Lord, O my Lord,

أَنْتَ الرَّحْمَنُ وَأَنَا الْمَرْحُومُ ❁

تویی خدای بخشاینده و من بنده قابل ترحم و بخشش *
You are the Merciful and I am the one shown mercy,



وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَرْحُومَ إِلَّا الرَّحْمَنُ؟

و آیا در حق بنده قابل بخشش جز خدای بخشاینده، که ترحم خواهد کرد؟
and who else can be merciful to the one shown mercy except the Merciful?

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ

ای آقای من، ای آقای من
My Lord, O my Lord,



أَنْتَ السُّلْطَانُ وَأَنَا الْمُمْتَحَنُ

تویی سلطان و من بنده امتحان شده *
You are the Authority and I am the tried,

وَهَلْ يَرْحَمُ الْمُمْتَحَنَ إِلَّا السُّلْطَانُ؟

و آیا در حق بنده امتحان شده جز سلطان عالم، که ترحم خواهد کرد؟ *
and who else can be merciful to the tried except the Authority?

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ ❁

ای آقای من، ای آقای من *

My Lord, O my Lord,

أَنْتَ الدَّلِيلُ وَأَنَا الْمُتَحِيرُ ❁

تویی رهبر و دلیل و من متحیر و سرگردان *

You are the Guide and I am the confused,





وَهَلْ يَرْحَمُ الْمُتَحِيرَ إِلَّا الدَّلِيلُ؟

* و آیا در حق متحیر سرگردان جز دلیل و رهبر، که ترحم خواهد کرد؟
and who else can be merciful to the confused except the Guide?

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ

* ای آقای من، ای آقای من
My Lord, O my Lord,



أَنْتَ الْغَفُورُ وَأَنَا الْمَذْنِبُ ❁

تویی خدای غفور آمرزنده و من بنده گنهگار *

You are the Forgiver and I am the sinner,

وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَذْنِبَ إِلَّا الْغَفُورُ؟ ❁

و آیا در حق بنده گنهگار جز خدای غفور، که ترحم خواهد کرد؟ *

and who else can be merciful to the sinner except the Forgiver?



مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ ❁

ای آقای من، ای آقای من *

My Lord, O my Lord,

أَنْتَ الْغَالِبُ وَأَنَا الْمَغْلُوبُ ❁

تویی خدای غالب و قاهر و من بنده عاجز مغلوب *

You are the Victor and I am the defeated,



وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَغْلُوبَ إِلَّا الْغَالِبُ؟

* و آیا در حق بنده مغلوب مقهور جز خدای غالب قاهر، که ترحم خواهد کرد؟
and who else can be merciful to the defeated except the Victor?

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ

* ای آقای من، ای آقای من
My Lord, O my Lord,



أَنْتَ الرَّبُّ وَأَنَا الْمَرْبُوبُ ❁

تویی پروردگار پرورندهٔ خلق و من مربوب و پرورش یافتهٔ توام
 You are the Nourisher and I am the nourished,

وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَرْبُوبَ إِلَّا الرَّبُّ؟ ❁

و آیا در حق مربوبی جز آنکه پروردگار اوست، که ترحم خواهد کرد؟
 and who else can be merciful to the nourished except the Nourisher? ❁

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ ❁

ای آقای من، ای آقای من
My Lord, O my Lord,

أَنْتَ الْمُتَكَبِّرُ وَأَنَا الْخَاشِعُ ❁

تویی خدای با کبریا و بزرگی و من بنده فروتن و عاجز
You are the High-handed and I am the humble,





وَهَلْ يَرْحَمُ الْخَاشِعَ إِلَّا الْمُتَكَبِّرُ؟

و آیا در حق بنده عاجز فروتن جز خدای باکبریای بزرگ، که ترحم خواهد کرد؟
and who else can be merciful to humble the except the High-handed?

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ

* ای آقای من، ای آقای من
My Lord, O my Lord,



إِرْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ * وَارْضَ عَنِّي

به رحمتت ترحم کن * و به جود و کرمت

have mercy on me by Your mercy, and be pleased with me

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ * وَفَضْلِكَ

و فضل و احسانت از من راضی و خشنود باش *

by Your Generosity and Your Magnanimity and Your Grace,



يَا ذَا الْجُودِ وَالْإِحْسَانِ

ای خدای صاحب جود و احسان
O the Generous, and Beneficent,


وَالطَّوْلِ وَالْإِمْتِنَانِ

و فضل و نعمت
O the Almighty and the Benefactor,



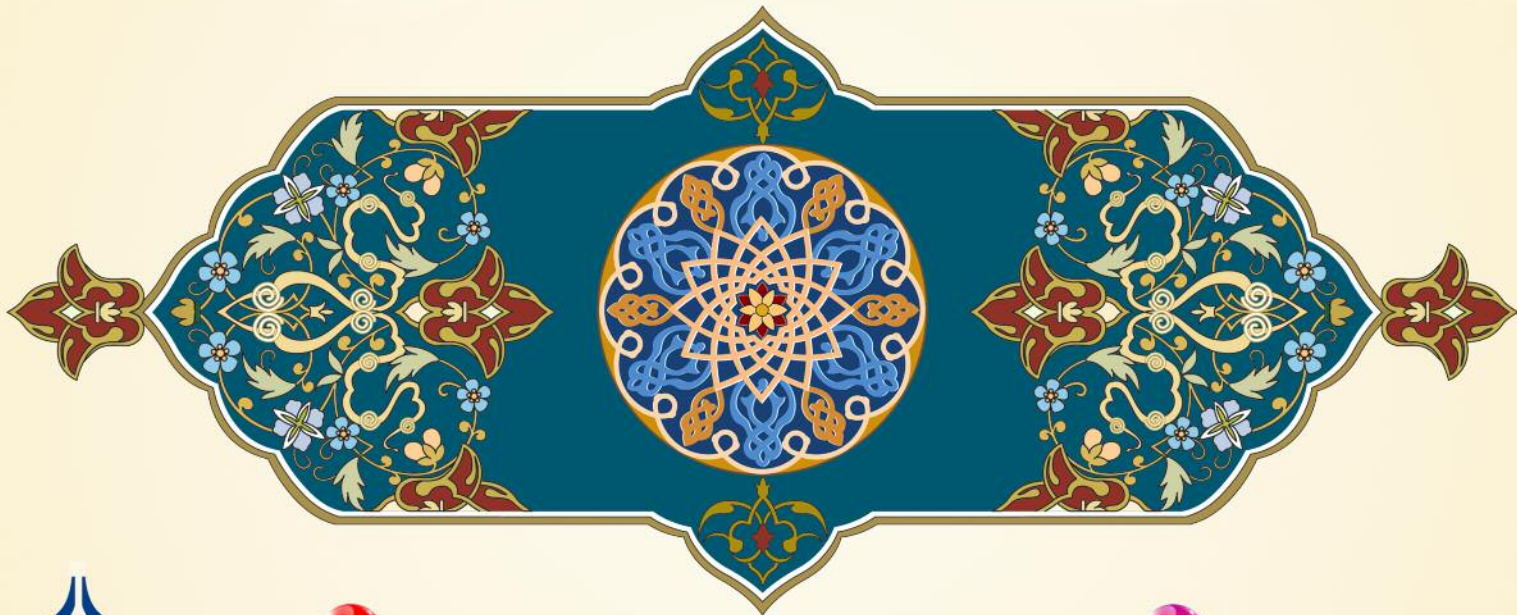
بِرَحْمَتِكَ

به حق رحمتت
By your Mercy,

 يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

ای مهربانترین مهربانان عالم. *
O the most Merciful of the Merciful.





Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



www.negareh-asan.ir

نگارش
آسان